0073-1-7249

BUSCH-JAEGER

0073-1-7249
Rev.

10.11.2008

Busch-Installationsbus® KNX
6172 AG-101
1 x 2-fach Jalousie-/ 2-fach Schaltaktor

SPA **Instrucciones de empleo**
Lea esta hoja atentamente y guárdela bien

ITA **Istruzioni per l'uso**
Leggere e conservare con cura

FIN **Käyttöohje**
Lue huolellisesti ja säilytä

Instrucciones de seguridad

¡Los trabajos en la red de 230 V habrán de ejecutarse, exclusivamente, por técnicos cualificados! ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
¡Sírvase observar las instrucciones de instalación y manejo, para impedir incendios u otros peligros!

- Observe si las normas y disposiciones permiten un servicio multifásico. Si se permite el servicio multifásico en una instalación de este tipo deberá realizar una desconexión de todos los polos de todas las líneas de carga y de mando, ya que se corre peligro de muerte.
- Las entradas de pulsador (bornes 1 y 2) deberán ser equifásicos entre sí.
- La longitud máxima del conductor del pulsador no deberá superar los 100 m. Use sólo pulsadores sin alumbrado con contactos conectados en paralelo.
- Para evitar fallos causados por la tensión de zumbido se deberá colocar la línea conmutada por separado del conductor del pulsador.

- ¡Proteja el aparato durante el transporte, el almacenamiento y el funcionamiento de la humedad, la suciedad y de daños!
- ¡Utilice el aparato sólo dentro de los datos técnicos especificados!
- ¡Use el aparato sólo cuando la caja (distribuidor) esté cerrada!

Encontrará una descripción detallada del parametraje y de la puesta en servicio en los datos técnicos del aparato. Encontrará estos documentos para descargarlos de Internet en la dirección http://www.busch-jaeger.de.

Avvertenze di sicurezza

Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete!
La mancata osservanza delle norme di installazione e di funzionamento può portare ad incendi ed alla comparsa di altri pericoli!

- Verificare attentamente se le norme ammettono il funzionamento a più fasi. Se il funzionamento a più fasi è consentito, in un'installazione di questo genere è necessario eseguire lo spegnimento onnipolare di tutte le linee dei carichi e di comando, in quanto sussiste pericolo di morte.
- Gli ingressi pulsanti (morsetti 1 e 2) devono avere la stessa fase.
- La lunghezza massima delle linee pulsanti è di 100 m. Utilizzare esclusivamente pulsanti senza illuminazione collegata in parallelo al contatto.
- Per evitare disturbi dovuti alla tensione di ronzio, la linea collegata deve essere posata separatamente dalla linea pulsanti.

- Durante il trasporto, l'immagazzinamento ed il funzionamento proteggere l'apparecchio dall'umidità, dallo sporto e dal danneggiamento.
- Far funzionare l'apparecchio solo conformemente ai dati tecnici specificati.
- Far funzionare l'apparecchio solo nell'alloggiamento (distributore) chiuso.

Una descrizione dettagliata della parametrazione e della messa in funzione è reperibile nei dati tecnici dell'apparecchio. Questi documenti sono scaricabili da Internet all'indirizzo http://www.busch-jaeger.de.

Turvaohjeet

Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua!
Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

- Varmista ehdottomasti, sallivatko standardit ja määräykset monivaihekäytön. Jos monivaihekäyttö on sallittu, katkaise tämänkaltaisessa asennuksessa kaikki kuormitus- ja ohjausjohdot kaikkinapaisesti, sillä on olemassa hengenvaara.
- Painikkeiden sisääntulojen (liittimet 1 ja 2) on oltava keskenään samanvaiheiset.
- Painikejohdon maksimi pituus on 100 m. Käytä ainoastaan painikkeita, joissa ei ole kosketusrinnakkaista valaistusta.
- Hurinajännitteen aiheuttamien häiriöiden välttämiseksi tulee kytketty johto vetää erikseen painikejohdosta.

- Suojaa laite kuljetuksessa, varastoinnissa ja käytössä kosteudelta, lialta ja vaurioilta.
- Käytä laitetta vain määritettyjen teknisten tietojen mukaisesti!
- Käytä laitetta vain suljetussa kotelossa (jakaja).

Parametrien asetuksen ja käyttöönoton yksityiskohtainen kuvaus löytyy laitteen teknisistä tiedoista. Nämä asiakirjat voidaan ladata internetistä osoitteesta http://www.busch-jaeger.de.

Datos técnicos

Tensión nominal:
- 230 V~, ±10%, 50/60 Hz

Consumo de corriente:
- 20 mA

Corriente de conmutación

Funcionamiento de los actores para persianas:
- máx. 4 A, cos φ = 0,5

Funcionamiento del actor de conmutación:
- máx. 2 x 10 A, cos φ = 0,5 (en un servicio multifásico)
- máx. 10 A, cos φ = 0,5 (en un servicio monofásico)

Pulsador

Longitud máx. del cable:
- Cada entrada de pulsador 100 m

Cantidad de pulsadores (no iluminado):
- sin límite

Entrada del pulsador:
- 230 V~, ±10%, 50/60 Hz

Conexiones (véase Fig. 3):

Bus de instalación de Busch® KNX
- mediante un borne de bus de 2 polos 6182

Entrada del pulsador:
- Borne roscado/enchufable de 3 polos

Entrada de red:
- Borne roscado/enchufable de 5 polos

Acoplamiento de red:
- Borne roscado/enchufable de 5 polos

Salidas de conmutación:
- Borne roscado/enchufable de 2 x 4 polos
- Selección de fase mediante un borne enchufable de 7 polos

Carga de los bornes:
- max. 10 A bezüglich aller N- und L-Klemmen

Generalidades

Temperatura de servicio:
- - 5 a + 45 °C

Almacenamiento y transporte:
- - 20 a + 70 °C

Modo de protección:
- IP 54 según EN 60529

Dimensiones (Alto x Ancho x Profundo):
- 105 x 150 x 50 mm

Peso:
- 0,4 kg

Dati tecnici

Tensione nominale:
- 230 V AC ±10%, 50/60 Hz

Corrente assorbita:
- 20 mA

Corrente di comando

Attuatore serranda:
- max. 4 A, cos φ = 0,5

Attuatore di comando:
- max. 2 x 10 A, cos φ = 0,5 (funzionamento a più fasi)
- max. 10 A, cos φ = 0,5 (funzionamento monofase)

Pulsante

Lunghezza max. della linea:
- 100 m per ingresso pulsante

Numero di pulsanti (non illuminati):
- illimitato

Ingresso pulsante:
- 230 V AC ±10%, 50/60 Hz

Connettori (vedere fig. 3):

Busch-Installationsbus® KNX
- Mediante morsetto bus bipolare 6182

Ingresso pulsante:
- morsetto a vite/ad innesto tripolare

Ingresso rete:
- morsetto a vite/ad innesto a 5 poli

Accoppiamento rete:
- morsetto a vite/ad innesto a 5 poli

Uscite di commutazione:
- morsetto a vite/ad innesto 2 x 4 poli
- scelta della fase mediante morsetto ad innesto a 7 poli

Carico dei morsetti:
- max. 10 A su tutti i morsetti N e L

Dati generali

Temperatura di esercizio:
- - 5 ... + 45 °C

Immagazzinamento e trasporto:
- - 20 ... + 70 °C

Grado di protezione:
- IP 54 secondo EN 60529

Dimensioni (H x L x P):
- 105 x 150 x 50 mm

Peso:
- 0.4 kg

Tekniset tiedot

Nimellisjännite:
- 230 V~, ±10%, 50/60 Hz

Virrankulutus:
- 20 mA

Kytkentävirta

Sälekaihtimen toimilaitteen käyttö:
- maks. 4 A, cos φ = 0,5

Kytkennän toimilaitteen käyttö:
- maks. 2 x 10 A, cos φ = 0,5 (monivaihekäytössä)
- maks. 10 A, cos φ = 0,5 (yksivaihekäytössä)

Painikkeet

Maks. johdon pituus:
- Painikkeen sisääntuloa kohti 100 m

Painikemäärä (valaisematon):
- Rajoittamaton

Painikkeen sisääntulo:
- 230 V~, ±10%, 50/60 Hz

Liitännät (katso kuva 3):

Busch-Installationsbus® KNX
- 2-napaisella väyläliittimellä 6182

Painikkeen sisääntulo:
- 3-napainen ruuvi-/pistoliitin

Verkkosisääntulo:
- 3-napainen ruuvi-/pistoliitin

Verkkoylikytkentä:
- 5-napainen ruuvi-/pistoliitin

Kytkennän ulostulot:
- 2 x 4-napainen ruuvi-/pistoliitin
- Vaiheen valinta 7-napaisella pistoliittimellä

Liittimen kuormitus:
- maks. 10 A kaikkien N- ja L-liittimien osalta

Yleistä tietoa

Käyttölämpötila:
- - 5 - + 45 °C

Varastointi ja kuljetus:
- - 20 - + 70 □

Kotelointiluokka:
- IP 54 EN 60529:n mukaan

Mitat (K x L x S):
- 105 x 150 x 50 mm

Paino:
- 0,4 kg

Función

Función como actor para persianas

Con el actor 6172 AG-101 se pueden controlar hasta dos motores de persianas al mismo tiempo. Mediante un pulsador convencional para persianas (p. ej., el 2020/4 US) se pueden SUBIR y BAJAR persianas y ajustar las láminas de las persianas, etc. Por ejemplo, con el sensor de viento de Busch también se puede realizar un bloqueo adicional (Posición de SUBIDA de emergencia en caso de tormenta).

Función como actor de conmutación

El actor 6172 AG-101 puede conmutar dos grupos de consumidores independientes entre sí (véase también "Datos técnicos").

A través de ETS se pueden parametrizar otras funciones:
- función de luz de escalera ajustable
- vínculos lógicos (Y/O)

La selección de aparatos (actor para persianas o de conmutación) se realiza por parte del software.
Mediante pulsadores convencionales se puede utilizar in-situ.

Funzione

Funzione di attuatore per serranda

Con l'attuatore 6172 AG-101 è possibile controllare contemporaneamente due motori per serrande. Il sollevamento e l'abbassamento e lo spostamento delle lamelle di serrande, ecc. sono inoltre possibili mediante pulsanti convenzionali per serrande (ad esempio 2020/4 US). Mediante un anemometro Busch è realizzabile anche un bloccaggio a parte (posizione aperta di emergenza in caso di tempesta).

Funzione di attuatore di comando

L'attuatore 6172 AG-101 può controllare due gruppi di carichi indipendenti (vedere anche "Dati tecnici").

Con l'ETS sono parametrizzabili altre funzioni:
- Funzione luce scale impostabile
- Connessioni logiche (AND/OR)

La scelta dell'apparecchio (attuatore per serranda o di comando) viene eseguita con il software.
Con pulsanti convenzionali è possibile il comando locale.

Toiminto

Toiminto sälekaihtimen toimilaitteena

Toimilaitteella 6172 AG-101 voidaan ohjata kahta sälekaihdinmoottoria samanaikaisesti. Sälekaihtimen ajaminen YLÖS ja ALAS sekä sälöjen säätö jne. ovat lisäksi mahdollisia perinteisten sälekaihdinpainikkeiden (esim. 2020/4 US) avulla. Esim. Busch-tuulivalvontakytkimellä voidaan toteuttaa erillinen lukitus (hätä-AUKI-asema myrskyn yhteydessä).

Toiminto kytkennän toimilaitteena

Toimilaitteella 6172 AG-101 voidaan kytkeä kaksi erillistä kuluttajaryhmää (katso myös "Tekniset tiedot").

ETS:n kautta voidaan ohjelmoida lisätoimintoja:
- säädettävä rappuvalotoiminto
- loogiset kytkennät (JA/TAI)

Laite valitaan ohjelmistossa (sälekaihtimen tai kytkennän toimilaite).
Käyttö paikan päällä on mahdollista perinteisillä painikkeilla.

Montaje

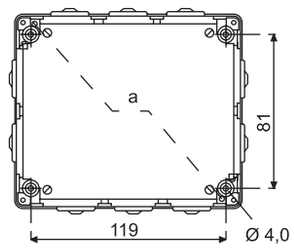


Fig. 1
Posición y distancia de las perforaciones / Aperturas de drenaje
Posizione e distanza dei fori/aperture di drenaggio
Kuva 1
Porausten / vedenpoistoaukkojen asema ja etäisyys

Montaje: Selección de fase

¡Asegúrese de que todos los cables de conexión siguen sin tener corriente! ¡Tome las medidas de seguridad necesarias para impedir que se puedan conectar por descuido!

Con ayuda del borne enchufable de 7 polos y dos hilos de conexión (de color, flexible) se pueden asignar las dos salidas como se prefiera a las fases de entrada (si se conectan multifásicamente). Los hilos de conexión están preconfigurados de fábrica mediante el borne enchufable en L (L1).
Según las condiciones de carga cabe la posibilidad de cambiar las conexiones del relé a L' (L2) o L' (L3) respectivamente.

Si se usa como actor para persianas, los dos cables X7 (negro) y X8 (marrón) deberán sujetarse sólo en la misma fase.

Cambiar las conexiones de los hilos de conexión

Desconecte siempre la tensión de red antes de soltar la cubierta interior. ¡Sólo electricistas autorizados pueden retirar la cubierta de conformidad con VDE 0100 y TAB!

- Soltar los dos tornillos (colocados diagonalmente - véase Fig. 2, Pos. 1) de la cubierta interior y retire todos los bornes roscados/enchufables.
- Retirar la cubierta con cuidado hacia arriba.
- Cambiar las conexiones de los hilos de conexión tal y como se ha descrito anteriormente.
- Fijar inmediatamente después la cubierta de nuevo.

Observe antes y durante el montaje los puntos siguientes:

- Asegúrese de que no se encuentren ni personas ni objetos en el área de desplazamiento de las persianas.
- Está prohibido conmutar cargas de corriente trifásica (p. ej., motores).
- En habitaciones secas puede montar el aparato tanto en las paredes como en el techo. En habitaciones húmedas sólo se permite el montaje vertical en las paredes (orificio de salida para agua abajo).
- Si desea montar el aparato en un techo falso o en un armario deberá asegurarse de que se garantice una refrigeración suficiente.

¡Desconecte todos los hilos de conexión que hay que montar! .

Montaggio

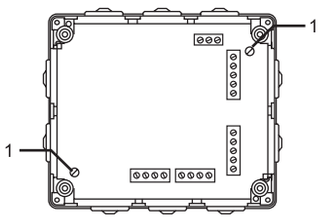


Fig. 2
Kuva 2

Montaggio: scelta della fase

Verificare che tutte le linee di collegamento da montare non siano sotto tensione. Adottare misure di sicurezza contro la riaccensione accidentale.

Mediante il morsetto ad innesto a 7 poli e due conduttori di collegamento (colorati, flessibili) le uscite due possono essere assegnate a piacere alle fasi di ingresso (se il collegamento è a più fasi). I conduttori di collegamento sono preconfigurati su L (L1) mediante il morsetto ad innesto.
A seconda delle condizioni di carico viene offerta la possibilità di ricollegare i relè su L' (L2) o su L' (L3).

Nell'utilizzo con funzione di attuatore per serranda, le due linee X7 (nera) e X8 (marrone) devono essere collegate solo alla stessa fase.

Ricollegamento dei conduttori

Prima di sbloccare la copertura interna scollegare la tensione di rete. Secondo la VDE 0100 e TAB, la copertura interna deve essere tolta solo da un elettricista autorizzato.

- Svitare le due viti (disposte diagonalmente - vedere fig. 2, pos. 1) della copertura interna e staccare tutti i morsetti a vite/ad innesto.
- Sollevare delicatamente la copertura.
- Ricollegare i conduttori come descritto sopra.
- Subito dopo rifissare la copertura.

Prima/durante il montaggio osservare i seguenti punti:

- Verificare che nella zona di movimento delle serrande, ecc. non si trovino persone o oggetti.
- Non è consentito collegare carichi trifase (ad esempio motori).
- In ambienti asciutti l'apparecchio può essere montato su una parete o anche al soffitto. In ambienti umidi è consentito solo in montaggio verticale su una parete (scarico dell'acqua in basso).
- Per installare l'apparecchio in un controsoffitto o in un armadio, verificare che sia garantito un raffreddamento sufficiente

Staccare la tensione da tutte le linee di collegamento da montare.

Asennus

Fig. 2
Kuva 2

Asennus: vaiheen valinta

Varmista, että kaikki asennettavat liitäntäjohdot ovat edelleen jännitteettömiä. Suorita kaikki varotoimenpiteet, jotta laitetta ei tahattomasti käynnistetä.

7-napaisen pistoliittimen ja kahden liitäntäjohtimen (värilliset, joustavat) avulla kaksi ulostuloa voidaan määrittää halutulla tavalla sisääntulovaiheisiin (jos johdotettu monivaiheisesti). Liitäntäjohtimet on konfiguroitu valmiiksi tehtaalla pistoliittimellä L:ään (L1).
Kuormitusolosuhteista riippuen rele voidaan liittää L':ään (L2) tai L':ään (L3).

Käytettäessä sälekaihtimen toimilaitteena johdot X7 (musta) ja X8 (ruskea) saa liittää vain samaan vaiheeseen.

Liitäntäjohtimien liittäminen

Ennen kuin irrotat sisäisen suojuksen, katkaise verkkojännite. Suojuksen saa irrottaa vain standardien VDE 0100 ja TAB mukaisesti valtuutetun sähköalan ammattilaisen toimesta!

- Irrota sisäisen suojuksen molemmat ruuvit (diagonaalisesti toisiaan vasten - katso kuva 2, as. 1) ja irrota kaikki ruuvi- ja pistoliittimet.
- Nosta suojusta varovasti ylöspäin.
- Liitä liitäntäjohtimet edellä kuvatulla tavalla.
- Kiinnitä suojus heti takaisin paikalleen.

Huomioi ennen asennusta / asennuksen yhteydessä seuraavat seikat:

- Varmista, että sälekaihtimien jne. ajoalueella ei ole henkilöitä eikä esineitä.
- Vaihtovirtakuormien (esim. moottorien) kytkentä on kielletty.
- Kuivissa tiloissa laitteen voi asentaa seiniin ja kattoon. Kosteissa tiloissa laitteen saa asentaa vain pystysuunnassa seiniin (vedenpoisto alhaalla).
- Jos laite asennetaan välikattoon tai kaappiin, on varmistettava riittävä jäähdytys.

Katkaise kaikkien asennettavien liitäntäjohtojen jännite.

Asegúrese de cuál es el uso que se ha previsto para el actor 6172 AG-101. Esto va a repercutir en:

- el modo de conexión de las salidas del actor y las entradas del pulsador
- la parametrización
- en el proceder durante la puesta en funcionamiento

Se pueden producir daños importantes si el modo de conexión de las salidas no coincide con la utilización y la parametrización.

Sólo se podrá proceder a la puesta en funcionamiento si

- todas las conexiones se han realizado, conectado y verificado teniendo en cuenta el uso previsto
- todos los bornes roscados enchufables se han colocado, incluso los que no están conectados

Montaje

– Retire la tapa de la caja del aparato. En el interior de la caja se encuentran las conexiones del actor 6172 AG-101 y otra cubierta. Esa cubierta interior permanece en su posición, ya que durante el montaje no hay ninguna necesidad de retirar esta cubierta (salvo en la "selección de fase").

– Marque los agujeros de perforación para fijar la caja (véase Fig. 1). El diámetro de las perforaciones en la caja es de 4,0 mm.
– Si va a montar el aparato en la pared perfore la aperturas de drenaje abajo en la parte trasera del aparato (véase Fig. 1, Pos. a)
– Fije el actor 6172 AG-101 en el lugar de montaje previsto.

Conexión

- Si es que no se ha realizado ya, coloque ahora las líneas de conexión

– para los consumidores eléctricos conectados o los motores de las persianas
– para las entradas del pulsador

Si se van a utilizar las salidas del actor para un control de personas, los pulsadores deberán ejecutarse para el uso in situ (ocpional) como pulsadores de persiana.

Se deberán observar las normas y disposiciones nacionales sobre el servicio multifásico:

- si la tensión para las unidades de extensión se facilitan por otra fase.
- si la alimentación de corriente de las salidas del actor se realiza a través de varias fases diferentes.
- antes de conectar el/los cable/s de conexión a un borne roscado/enchufable deberá retirar el dispositivo de entrada para cables con aislamiento a la humedad ambiente y desplazarlo a través de los cables de los cables de conexión.
- desaísle el/los cable/s de conexión en 7 mm aprox. y atornille fijamente los cabos desnudos de los cables en los contactos previstos para el borne roscado/enchufable.

¡Observe aquí la posición y la orientación de las denominaciones de conexión en las barras de conexión!

– Coloque el cierre con aislamiento a la humedad ambiente a una distancia adecuada del borne roscado/enchufable y desplace todo el borne y el dispositivo de entrada para cables en las entalladuras previstas para este fin. ¡No doble los cables de conexión en arista viva!

El borne roscado/enchufable deberá encajar claramente de modo que se pueda crear una conexión fiable. ¡Compruebe que se haya introducido la parte inferior del borne roscado/enchufable!

- Una vez que haya realizado y comprobado todas las conexiones, introduzca todos los bornes roscados/enchufables no utilizados en los lugares correspondientes (¡esto impide que se toquen!).

Accertare quale applicazione è prevista per l'attuatore 6172 AG-101. Da ciò derivano conseguenze:

- per il collegamento delle uscite dell'attuatore e degli ingressi dei pulsanti;
- per la parametrizzazione;
- per il procedimento di messa in servizio.

Si possono verificare notevoli danni se il collegamento delle uscite non corrisponde all'utilizzo ed alla parametrizzazione.

La messa in servizio deve essere eseguita solo se

- tutti i collegamenti sono stati posati, collegati e controllati secondo l'utilizzo previsto;
- tutti i morsetti a vite/ad innesto,anche quelli non utilizzati, sono collegati.

Montaggio

– Togliere la copertura dell'alloggiamento dell'apparecchio. All'interno dell'alloggiamento si trovano i connettori dell'attuatore 6172 AG-101 ed un'altra copertura. Questa copertura interna resta al suo posto; durante il montaggio non è necessario togliere questa copertura (tranne che per la "scelta della fase").

– Segnare la posizione dei fori per il fissaggio dell'alloggiamento (vedere fig. 1). Il diametro dei fori nell'alloggiamento è di 4,0 mm.
– Per il montaggio a parete rompere l'apertura di drenaggio in basso sul retro dell'alloggiamento (vedere fig. 1, pos. a).
– Fissare l'attuatore 6172 AG-101 sul luogo di montaggio previsto.

Collegamento

- Se non avvenuto prima, posare le linee di collegamento

– per i carichi elettrici collegati o i motori delle serrande;
– per gli ingressi dei pulsanti.

Se si utilizzano uscite degli attuatori per controllare la serranda, i pulsanti per il comando locale (opzionale) devono essere pulsanti per serrande.

Rispettare le norme nazionali in materia di funzionamento a più fasi:

- se la tensione degli apparecchi derivati proviene esternamente da un'altra fase;
- se l'alimentazione elettrica delle uscite degli attuatori avviene con più fasi diverse;
- prima di collegare le linee ad un morsetto a vite/ad innesto occorre sfilare il passacavo per ambienti umidi dall'alloggiamento e spostarlo sulle estremità delle linee di collegamento;
- spellare le linee di collegamento per circa 7 mm ed avvitare le estremità dei conduttori nei relativi contatti del morsetto a vite/ad innesto.

Osservare la posizione, l'orientamento e la siglatura dei morsetti delle prese di distribuzione.

– Portare la chiusura per ambienti umidi dell'alloggiamento ad una distanza adatta dal morsetto a vite/ad innesto e spingere contemporaneamente il morsetto ed il passacavo nell'incavo previsto a tale scopo. Non schiacciare e non piegare troppo le linee di collegamento.

Il morsetto a vite/ad innesto deve innestarsi in modo sensibile per garantire il collegamento affidabile. Verificare che i morsetti a vite/ad innesto siano innestati correttamente nella parte inferiore.

- Dopo aver realizzato e controllato tutti i collegamenti, inserire tutti i morsetti a vite/ad innesto nei corrispondenti posti liberi (protezione contro il contatto).

Varmista, mihin toimilaitetta 6172 AG-101-500 on tarkoitus käyttää. Tästä saadaan seuraavat johtopäätökset:

- toimilaitteen ulostulojen ja painikkeiden sisäántulojen kytkentään
- parametrien asetukseen
- menettelytapaan käyttöönoton yhteydessä

Seurauksena voi olla huomattavia vaurioita, jos ulostulojen kytkentä ei vastaa käyttöä ja asetettuja parametreja.

Käyttöönoton saa suorittaa vasta, kun

- kaikki liitännät on vedetty, liitetty ja tarkastettu käyttötarkoituksen mukaisesti
- kaikki ruuvi- ja pistoliitännät on liitetty paikoilleen, myös ne, joita ei kytketä

Asennus

– Poista laitteen kotelo. Kotelon sisällä on liitännät toimilaitteelle 6172 AG-101 ja lisäsuojus. Tämä sisäsuojus pysyy paikallaan, sillä sitä ei tarvitse poistaa asennuksen aikana (paitsi vaihevalinnan aikana).

– Merkitse kotelon kiinnitykseen vaadittavat poraukset (kuva 1). Porausten halkaisija on kotelossa 4,0 mm.
– Jos asennat laitteen seinään, läpäise laitteen takaosassa oleva vedenpoistoaukko (katso kuva 1, as. a)
– Kiinnitä toimilaite 6172 AG-101 sille tarkoitettuun asennuspaikkaan.

Liitäntä

- Jos et ole vielä vetänyt liitäntäjohtoja, tee se nyt:

– liitetyille sähkökuluttajille tai sälekaihdinmoottoreille
– painikkeiden sisäántuloille.

Kun toimilaitteen ulostuloja käytetään sälekaihtimien ohjaukseen, paikan päälle käyttöön tarkoitettujen painikkeiden (lisävarusteet) on oltava toteutettu sälekaihtimen painikkeina.

Noudata monivaihekäyttöä koskevia kansallisia standardeja ja määräyksiä:

- kun jännite saadaan alalaitteille ulkoisesti toisesta vaiheesta.
- kun toimilaitteen ulostulojen jännitteensyöttö tapahtuu useiden eri vaiheiden kautta.
- Ennen kuin liität liitäntäjohdot (-johdon) ruuvi-/pistoliitäntään, poista kotelosta kosteatilatiivis johto-ohjain ja työnnä paikalleen liitäntäjohtojen (-johdon) päiden yli.
- Eristä liitäntäjohdot (-johto) noin 7 mm pituudelta, ja kierrä paljaat kaapelinpäät tiukkaan asianmukaisiin ruuvi- ja pistoliittimien kosketuksiin.

Huomioi liitäntäkuvausten asema ja suuntaus liitäntäpistolistoissa.

– Aseta kosteatilatiivis kotelosuljin sopivalle etäisyydelle ruuvi-/pistoliittimestä, ja työnnä samanaikaisesti liitin ja johto-ohjain asianmukaisiin uriin. Älä taita liitäntäjohtoja terävästi.

Ruuvi-/pistoliittimen tulee lukkiutua kuultavasti, jotta luotettava liitäntä on taattu. Varmista, että ruuvi-/pistoliitin on suorassa asennossa alaosassa!

- Kun olet muodostanut ja tarkastanut kaikki liitännät, työnnä kaikki käyttämättömät ruuvi-/pistoliittimet tyhjiin paikkoihin (kosketussuojaus).

- Cierre todas las aperturas no usadas de la caja con los dispositivos de entrada para cables suministrados cerrados.
- Fije la tapa de la caja sólo si dentro de la puesta de funcionamiento ya se ha asignado una dirección física. ¡Hasta entonces no conecte la tensión

La posición de preferencia del relé de salida (en caso de que la alimentación de corriente del actor 6172 AG-101 se vaya o vuelva) viene ajustada en la posición de OFF en la entrega. La posición de preferencia se puede modificar a través del ETS.

Observe la alimentación de corriente para la conexión y la desconexión para evitar que la instalación se ponga en estados de servicio no deseados o peligrosos.

- Tappare tutte le aperture non utilizzate dell'alloggiamento con i passacavi ciechi in dotazione.
- Fissare il coperchio dell'alloggiamento solo dopo aver assegnato l'indirizzo fisico nel corso della messa in servizio. Fino ad allora la tensione di rete non deve essere collegata.

Alla consegna, la posizione preferenziale dei relè di uscita (per black-out o ritorno della tensione di alimentazione dell'attuatore 6172 AG-101) è su OFF. Questa posizione preferenziale può essere modificata mediante l'ETS.

Per il collegamento/lo scollegamento dell'alimentazione elettrica osservare in questo caso che l'impianto non assuma stati operativi non voluti o pericolosi.

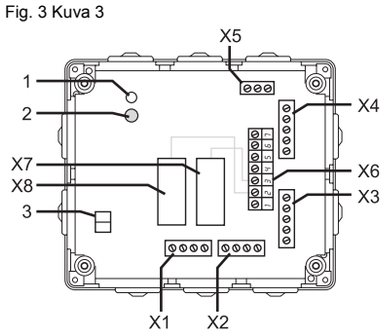
- Sulje kaikki käyttämättömät koteloaukot mukana toimitetuilla suljetuilla johto-ohjaimilla.
- Kiinnitä kotelon kansi vasta, kun fysikaalinen osoite on määritetty käyttöönoton yhteydessä. Siihen mennessä verkkojännitettä ei saa kytkeä päälle!

Ulostuloreleen ensisijainen asema (toimilaitteen 6172 AG-101 jännitteensyötön katkon tai palautumisen yhteydessä) on toimituksen yhteydessä asetettu POIS-arvoon. Tätä asetusta voidaan muuttaa ETS:n kautta.

Varmista jännitteensyötön päälle ja pois kytkennän yhteydessä, että laitetta ei aseteta tahattomaan tai vaaralliseen käyttötilaan.

Conexión		Collegamento		Liitäntä	
1	LED de programación	LED di programmazione		Ohjelmointi-LED	
2	Tecla de programación	Tasto di programmazione		Ohjelmointipainike	
3	Borne de bus 6182	Morsetto bus 6182		Väyläliitin 6182	
X1	Borne salida 1	Morsetto uscita 1		Liitin - ulostulo 1	
X2	Borne salida 2	Morsetto uscita 2		Liitin - ulostulo 2	
X3	Borne de entrada	Morsetto di ingresso		Sisääntuloliitin	
X4	Sobreacoplamiento de red	Accoppiamento rete		Verkkoylikytkentä	
X5	Borne para la entrada del pulsador	Morsetto per ingresso pulsante		Painikkeen sisääntulon liitin	
X6	Borne para la selección de fase	Morsetto per scelta della fase		Vaihevalinnan liitin	
X7	Relé para X2	Relè per X2		Rele X2:lle	
X8	Relé para X1	Relè per X1		Rele X1:lle	

Fig. 3 Kuva 3

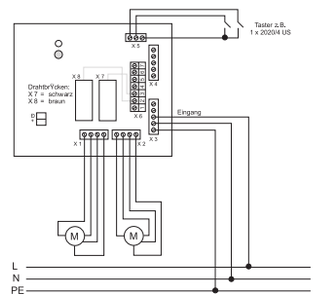


No se pueden colocar ni tirar de los bornes roscados o enchufables X1 – X5 cuando se encuentren bajo tensión. Introduzca todos los bornes enchufables no utilizados (¡esto impide que se toquen!).

I morsetti a vite/ad innesto X1 – X5 non devono essere collegati o scollegati sotto tensione. I morsetti ad innesto non utilizzati devono essere inseriti (protezione contro il contatto).

Ruuvi-/pistoliittimiä X1–X5 ei saa liittää tai irrottaa, kun niissä on jännitettä. Käyttämättömät pistoliittimet on työnnettävä paikalleen (kosketussuojaus).

Fig. 4 Kuva 4



Ejemplo de conexión como actor para persianas simple / doble

Esempio di collegamento con funzione di attuatore per serranda semplice o doppio

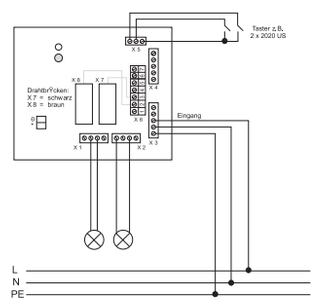
Esimerkki kytkennästä 1 x 2-kertaisena sälekaihtimen toimilaitteena

¡Conecte X7 y X8 en la misma fase!

X7 e X8 devono essere collegati alla stessa fase.

X7 ja X8 on liitettävä samaan vaiheeseen!

Fig. 5 Kuva 5

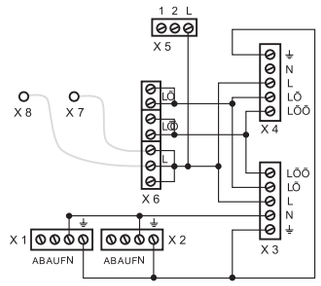


Ejemplo de conexión como actor de conmutación doble

Esempio di collegamento con funzione di attuatore di comando semplice o doppio

Esimerkki kytkennästä 2-kertaisen kytkennän toimilaitteena

Fig. 6 Kuva 6



Vínculos internos

Collegamenti interni

Sisäiset kytkennät

Puesta en servicio

La asignación de la dirección física, así como el ajuste de los parámetros, se efectúa con el ETS (Engineering Tool Software), a partir de la versión ETS2V1.3.

Para la programación en el ETS3 ha de utilizarse el archivo VD3 correspondiente.

- Monte la cubierta antes de la puesta en funcionamiento.

Asignación de la dirección física

- Conecte la tensión de bus.
- Cargar con ETS la dirección física y la aplicación en el actor 6172 AG-101.
- Pulse para ello la tecla de programación del aparato.

– El LED rojo de programación está encendido.

- Después de la programación de la dirección física, el LED rojo se apagará automáticamente.
- Anote si es necesario el número de la dirección física (en la superficie superior del aparato, utilizando un lápiz permanente).

Elegir / parametrizar la aplicación

Las versiones de aplicaciones disponibles con los parámetros correspondientes se desprenden del manual técnico actual.

Messa in servizio

L'assegnazione dell'indirizzo fisico nonché l'impostazione dei parametri avvengono tramite l'Engineering Tool Software ETS (versione ETS2V1.3 o superiore).

Per programmare in ETS3 è necessario utilizzare il file VD3 corrispondente.

- Prima della messa in servizio montare la copertura.

Assegnazione dell'indirizzo fisico

- Collegare la tensione del bus.
- Mediante l'ETS caricare l'indirizzo fisico e l'applicazione nell'attuatore 6172 AG-101.
- A tal fine premere il tasto di programmazione dell'apparecchio.

– Il LED rosso di programmazione si accende.

- Al termine della programmazione dell'indirizzo fisico, il LED rosso si spegne.
- Se necessario, annotare l'indirizzo fisico scrivendolo sull'apparecchio con un pennarello indelebile.

Scelta e parametrizzazione dell'applicazione

Per le versioni delle applicazioni a disposizione ed i relativi parametri consultare il manuale tecnico attuale.

Käyttöönotto

Fysikaalinen osoite määritetään ja parametrit asetetaan Engineering Tool Software (ETS) -ohjelmistolla (versiosta ETS2V1.3 lähtien).

Ohjelmoinnissa ETS3:ssa on käytettävä asianmukaista VD3-tiedostoa.

- Asenna suojus ennen käyttöönottoa.

Fysikaalisen osoitteen antaminen

- Kytke väyläjännite päälle.
- Lataa ETS:n avulla fysikaalinen osoite ja sovellus toimilaitteeseen 6172 AG-101.
- Paina sitä varten laitteessa olevaa ohjelmointipainiketta.

– Punainen ohjelmoinnin LED palaa.

- Kun fysikaalinen osoite on ohjelmoitu, punainen LED sammuu.
- Merkitse tarvittaessa vedenkestävällä kynällä fysikaalisen osoitteen numero laitteeseen.

Sovelluksen valinta/parametrointi

Tiedot tarjolla olevista laitteistoversioista ja niihin kuuluvista parametreista saat ajankohtaisesta teknisestä käsikirjasta.